

## ПУБЛІЧНА ОФЕРТА

Шановний користувач сайту [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel), будь ласка, уважно ознайомтеся з цією угодою, оскільки вона містить важливу інформацію про ваші права та обов'язки, а також про засоби юридичного захисту. Звертаємо вашу увагу на те, що натискання на спосіб авторизації за допомогою електронної пошти, номеру телефону або аккаунту в Facebook означає, що ви ознайомлені та згодні з умовами використання сайту [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel), а також приймаєте умови публічної оферти. Використання в будь-якому вигляді сайту [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel) (в тому числі, але не обмежуючись розміщенням замовлень турів з використанням сайту [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel), участь в бонусних програмах, акціях, заповнення заявок, форм і т.п.) є вашою беззаперечною згодою з усіма умовами, зазначеними у цій публічній оферті і прирівнюється до підписання договору обома сторонами. Дана публічна оферта є обов'язковою для виконання сторонами. У разі вашої незгоди з умовами даної публічної оферти, ви повинні утриматися від використання сайту [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel).

## ВИЗНАЧЕННЯ І ТЕРМІНИ

1. Сайт - онлайн майданчик належить Власнику сайту і має адресу в мережі Інтернет [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel), за допомогою якої зареєстрований Користувач має можливість здійснити покупку бажаного туру.
2. Користувач (ви) - фізична особа, резидент України, яка досягла 18-річного віку, повністю дієздатна, використовує цей сайт і/або його окремі інструменти, яка погодилася з умовами Публічної оферти і виконала всі її умови, описані нижче.
3. Покупець - Користувач, який здійснив замовлення на сайті [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel).
4. Адміністрація сайту - адміністрація сервісу самостійної покупки турів онлайн [Farvater.travel](http://Farvater.travel), [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel).
5. Угода - дана публічна оферта, включаючи всі її умови.
6. Продавець - юридична особа, яка розміщує на Сайті інформацію про тури і/або послуги, які можна замовити. Продавцем може бути як Адміністрація, так і будь-яка особа, якій Адміністрація надала право на розміщення відомостей про тури і/або послуги. Найменування Продавця вказується в документах, що підтверджують бронювання туру (договір туроператора, підтвердження туру оператором, ваучер, страховий поліс, авіаквитки).
7. Тур - пакет послуг туроператора, інші нематеріальні об'єкти, інформація про які розміщена на Сайті.
8. Замовлення - звернення Користувача через Сайт і/або за допомогою дзвінка на гарячу лінію до Продавця з проханням здійснити замовлення туру, а також сукупність послуг, зазначених в замовленні Користувача.
9. Платник - особа, яка здійснює оплату замовлення Користувача.

10. Одержувач - особа, зазначена Платником у формі замовлення в якості особи і уповноважена Платником отримати послугу. Якщо інше не зазначено в формі Замовлення, Одержувачем є Платник.

11. Пропозиція - відомості про тури, розміщені Продавцем на Сайті, які включають в себе інформацію про послуги, ціну, способи оплати та доставки, інформацію про знижки та акційні пропозиції, а також інші умови замовлення туру. Умови Пропозицій, розміщених на Сайті, встановлюються Продавцем. Пропозиція є інформацією про можливі умови замовлення туру.

12. Сторони - Продавець, Покупець, Користувач.

## 1. ПРЕДМЕТ І УМОВИ ЦІЄЇ УГОДИ

1.1. Ця Угода регулює порядок доступу Користувача до інформації, що розміщується на Сайті, порядок використання Сайту, а також можливість передачі таких послуг Користувачеві.

1.2. Ця Угода є публічною офертою. Використовуючи матеріали та інструменти Сайту, Користувач беззастережно і безумовно приймає цю Угоду. Користувач зобов'язаний повністю ознайомитися з умовами цієї Угоди до реєстрації на Сайті. Реєстрація Користувача на Сайті означає повне і беззастережне прийняття Угоди (у відповідності зі статтями 641, 642 Цивільного Кодексу України).

1.3. Сайт є платформою для розміщення пропозицій про продаж турів Продавцями.

1.4. Інформація про тури відображається на сайті [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel) і є динамічною. Це означає, що інформація може бути оновлена, змінена і доповнена Адміністрацією в будь-який момент часу без попереднього повідомлення Користувача. Будь-яка інформація про товар Продавця, умови акції, ціну туру, і будь-які інші правила надання послуг Продавцем відображаються на сайті [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel). Адміністрація Сайту має право в будь-який час в односторонньому порядку змінювати умови цієї Угоди. Зміни вступають в силу з моменту розміщення нової версії Угоди на сайті [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel).

1.5. Цей договір може бути укладений право- і дієздатними Користувачами, які досягли 14 років, з урахуванням особливостей, передбачених главою 4 Цивільного Кодексу України. Приймаючи умови договору, ви підтверджуєте свою право- і дієздатність, приймаєте на себе зобов'язання, що виникають в результаті використання сайту [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel) і укладення даного договору.

1.6. Пропозиція на Сайті не є офертою. Користувач після ознайомлення з розміщеною на сайті Пропозицією має право прийняти оферту Продавця шляхом заповнення форми Замовлення і/або здійснити замовлення через Колл Центр Сайту. Заповнення форми Замовлення вважається прийняттям оферти Продавця Користувачем на замовлення туру на умовах, зазначених у відповідній Пропозиції.

1.7. Оферта вважається прийнятою Продавцем, якщо Продавець здійснив дії, які свідчать про прийняття оферти Користувача, а саме: приступив до надання послуг відповідно до умов, передбачених офертою Користувача, надав рахунок на оплату

замовлених послуг.

1.8. Продавець має право запропонувати замовити тур на інших умовах після прийняття оферти Користувачем. В такому випадку ця пропозиція вважається зустрічною офертою і може бути прийнятою Користувачем. Прийняттям зустрічної оферти вважається фактичне отримання Користувачем і/або Одержувачем послуг на умовах, передбачених зустрічною офертою. Продавець має право відкликати зустрічну оферту до моменту отримання послуг Покупцем.

1.9. Фактом Узгодження всіх істотних умов Сторонами є оплата та/або фактичне отримання послуг Покупцем.

1.10. Сторони погоджуються, що відправлення Продавцем і/або Адміністрацією сайту будь-яких повідомлень про наявність турів, прийняття замовлення, ціну, умови і форми оплати, статус та/або зміни статусу замовлення і т.п., відправлених Продавцем і/або Адміністрацією сайту за допомогою електронної пошти, sms-повідомлень, телефонії, є виключно повідомленням Покупця про отримання оферти Продавцем і не може свідчити про її прийняття Продавцем.

## **Реєстрація Аккаунта**

– Щоб скористатися певними функціями Сайту, необхідно зареєструвати аккаунт. У разі реєстрації Аккаунта від імені організації, компанії або іншої юридичної особи ви гарантуєте, що у вас є повноваження приймати зобов'язання від імені даної компанії або юридичної особи і надаєте нам всі дозволи і ліцензії, передбачені цією Угодою.

– Щоб зареєструвати Аккаунт, Користувач може скористатися своєю адресою електронної пошти та створити пароль, або вказати свій аккаунт у деяких сторонніх сервісах соціальних мереж, таких як Facebook.

– Користувач зобов'язаний надати точну, дійсну і повну інформацію під час реєстрації, а також постійно підтримувати актуальність відомостей Аккаунта.

– Користувач не можете зареєструвати понад 1 (один) Аккаунт без дозволу Адміністрації сайту. Користувач не має права поступитися або іншим чином передати свій Аккаунт третім особам.

– Користувач несе відповідальність за підтримання конфіденційності та збереження облікових даних Аккаунта і не можете розкривати свої облікові дані третім особам. Користувач зобов'язаний негайно повідомити Адміністрацію Сайту, якщо йому стане відомо чи у Користувача з'являться підстави вважати, що його облікові дані загублені, вкрадені, незаконно привласнені або іншим чином скомпрометовані, а також в разі несанкціонованого використання Аккаунта або підозри на таке використання. Користувач несе відповідальність за всі дії, що були здійснені через свій Аккаунт.

## **2. Відповідальність сторін**

2.1. Будучи Користувачем Сайту, Ви гарантуєте не робити будь-яких дій, що

порушують законодавство України, норми міжнародного права і дій, які можуть порушити нормальне функціонування Сайту.

2.2. Користувач зобов'язаний своєчасно проінформувати Адміністрацію Сайту про несанкціонований доступ до особистої сторінки Користувача третіми особами.

Для інформування користувач повинен звернутися в Службу підтримки за координатами, вказаними на Сайті.

2.3. Користувач надає свою згоду на використання і обробку персональних даних Користувача відповідно до чинного законодавства України.

2.4. Приймаючи умови Угоди користувача, Користувач також підтверджує, що ознайомлений і згоден із політикою конфіденційності Сайту, а також з умовами цієї Угоди.

2.5. Приймаючи умови Угоди користувача, Користувач підтверджує, що він є право- і дієздатним, а також, що у нього відсутні будь-які обмеження в дієздатності.

2.6. Коментарі та інші записи Користувача на Сайті не повинні суперечити вимогам законодавства України та загальноприйнятим нормам моралі та моральності.

2.7. Відповідальність за грошові перекази, які здійснюють Платники, повністю лежить на банках і платіжних системах, послугами яких вирішує скористатися Користувач. Продавець не бере на себе відповідальність за дії Процесингових центрів.

2.8. Власник сайту не несе відповідальність за працездатність обладнання, на якому розміщений сайт, доступність Сайту, роботу каналів передачі даних та інші технічні засоби для здійснення Користувачами доступу до Сайту.

2.9. Користувач несе відповідальність за достовірність даних, зазначених у формі Замовлення. У разі, якщо некоректне, неточне і/або неправильне зазначення даних в замовленні призвело до додаткових витрат Продавця, всі пов'язані з цим збитки, та витрати покладаються на Користувача. Продавець має право утримувати суму таких збитків або витрат з сум, сплачених Платником в якості оплати туру. Користувач зобов'язаний надати про себе всю необхідну інформацію для здійснення електронної угоди.

## Зміст

– **Власник сайту** може на свій розсуд надати Користувачам можливість створювати, завантажувати, відправляти, отримувати і зберігати контент, зокрема тексти, фотографії, аудіо, відео та інші матеріали або інформацію на Сайті або через неї («**Контент**»); переглядати будь-який контент, який Адміністрація сайту або Продавці самостійно розміщують на Сайті, включаючи власний контент Власника сайту, а також контент, наданий Власнику сайту за ліцензією або дозволений до використання компанією Власнику Сайту ("**Контент**", спільно з Користувальницьким контентом - «**Спільний контент**»).

– Контент і Користувацький контент можуть повністю або частково охоронятися законом про авторські права, товарні знаки і/або іншими законами України або інших країн. Користувач погоджується з тим, що Контент, включаючи всі пов'язані



з ним права на інтелектуальну власність, належать виключно Власнику сайту і/або її Ліцензій або стороннім власникам. Користувач не має права видаляти, змінювати або приховувати повідомлення про авторські права, товарні знаки, знаки обслуговування або інші права для охорони, які є частиною Сайту, Контенту або Користувацького контенту або пов'язані з ними. Усі товарні знаки, знаки обслуговування, логотипи, комерційні та інші позначення, що охороняються і які використовуються на Сайті, є товарними знаками або зареєстрованими товарними знаками. Товарні знаки, знаки обслуговування, логотипи, комерційні позначення і будь-які інші позначення третіх осіб, що охороняються і які використовуються на Сайті, використовуються тільки з метою ідентифікації і можуть бути використані тільки відповідним власником.

— Користувач не має права копіювати, адаптувати, змінювати, розповсюджувати, продавати, поступатися, публічно демонструвати, публічно виконувати, транслювати, передавати або іншим чином використовувати Сайт або Колективний контент, а також розробляти похідні твори на їх основі і надавати ліцензії на них, за винятком способів, явно передбачених цією угодою або в разі, якщо Користувач є законним власником певного Користувацького контенту. Жодна ліцензія або право не надається Користувачу побічно або іншим чином, згідно з правами на інтелектуальну власність, що належать або контролюються Власником сайту або власниками її ліцензій, за винятком ліцензій і прав, спеціально передбачених цією Угодою. За умови дотримання Користувачем цієї Угоди, Власник сайту надає Користувачеві обмежену, невиключну і непідлягаючу ліцензуванню ліцензію на доступ і перегляд будь-якого Колективного контенту, наданого на Сайті, до якого у Користувача є доступ, - виключно для особистого і некомерційного використання.

— Створюючи, завантажуючи, розміщуючи, відправляючи, отримуючи, зберігаючи або іншим чином роблячи доступним будь-який користувацький контент на Сайті або через нього, ви надаєте Сайту невиключну, всесвітню, безоплатну, постійну (або на термін надання охорони) і безвідкличну ліцензію з правом субліцензування на перегляд, зберігання, копіювання, адаптацію, зміну, розповсюдження, публікацію, трансляцію, передачу і використання даного Користувацького контенту будь-яким чином на будь-яких носіях і платформах, а також на створення похідних творів на його основі. Тією ж мірою, в якій для Користувача контент (включаючи перевірені фото) включає персональну інформацію, користувацький контент буде використовуватися для зазначених цілей, тільки якщо таке використання узгоджується з чинними законами про захист даних і з нашою Політикою конфіденційності. Якщо вами не дозволено інше, Власник сайту не претендує на будь-які права власності на користувацький контент і жодні положення цих Умов не можуть тлумачитися як обмеження будь-яких ваших прав на використання вашого Користувацького контенту.

Ви особисто несете відповідальність за весь користувацький контент, який ви розміщуєте на Сайті. Відповідно ви заявляєте і гарантуєте, що ви або є єдиним і виключним власником всього Користувацького контенту, який ви розміщуєте на

Сайті; або ви маєте повне право, ліцензії, згоди і дозволи, які необхідні для надання Власнику сайту прав на даний користувацький контент, передбачений цією угодою. Ні сам Користувач контенту, ні його розміщення, завантаження, публікації, надання або передача, ні використання Користувацького контенту або його частини, як передбачається цією Угодою, не повинні порушувати патентних або авторських прав третіх осіб, прав на товарні знаки, комерційну таємницю, моральні чи інші права власності або інтелектуальної власності, а також права на публічність або конфіденційність і не повинні призводити до порушення будь-якого застосовного закону або правила.

– Ви погоджуєтесь не публікувати, не завантажувати, не розмішувати і не передавати Користувацький контент, який є сфальсифікованим, хибним, що вводить в оману (прямо або за допомогою надання неповної або застарілої інформації) або дезорієнтує; є наклепницьким, применшує гідність; є образливим, порнографічним або непристойним; пропагує дискримінацію, нетерпимість, расизм, ненависть, агресію або заподіяння шкоди будь-якій особі або групі осіб; пропагує насильство і жорстокість, містить загрози або заохочує насильство по відношенню до будь-якої особи або тварини; рекламує незаконну або шкідливу діяльність чи речовини.

## **ВІДМОВА ВІД ПРАВ І ПРЕТЕНЗІЙ**

– Ви використовуєте Сайт та Колективний контент добровільно і на свій власний страх і ризик. Сайт та Колективний контент надаються на умовах «як є», без будь-яких гарантій.

– Факт проведення нами перевірки особистості або благонадійності будь-якого Користувача в обсязі, дозволеному чинним законодавством, не тягне за собою надання гарантій, які можуть бути уявними, що в результаті перевірки будуть встановлені як факти правопорушень, скоєних Користувачами в минулому, а також будуть виключені їх правопорушення в майбутньому.

– Вищевикладена відмова від відповідальності застосовується в обсязі, максимально допустимому чинним законодавством. Ви можете мати інші права, передбачені законодавством. При цьому обсяг наданих обов'язкових прав і гарантій (при наявності таких), буде обмежений в максимальному ступені, що є дозволеним законодавством.

## **3. Інші умови**

3.1. Всі можливі суперечки і протиріччя, що виникають між Сторонами в рамках цієї Угоди, підлягають вирішенню відповідно до чинного законодавства України виключно за місцем реєстрації Власника сайту. Визнання судом будь-якого положення цієї Угоди недійсним не скасовує дію Угоди в решті частин і не знімає з Користувача Сайту зобов'язань, прийнятих при реєстрації.

3.2. Власник сайту має всі права на Сайт в цілому і на використання мережевої адреси (доменного імені) [www.farvater.travel](http://www.farvater.travel).

3.3. Користувач погоджується з тим, що після проходження процедури реєстрації на Сайті, Адміністрація сайту та/або Продавець буде направляти на електронну адресу користувачів листи і/або повідомлення, в тому числі рекламного характеру. Разом з цим, Сайт зобов'язується не передавати електронну адресу, а також будь-які інші відомості про Користувачів третім особам. Користувач має право відмовитися від такої розсилки самостійно.

3.4. Вказуючи номер мобільного телефону в формах на сайті, Користувач автоматично погоджується отримувати повідомлення від Сайту, в тому числі рекламного характеру. При виникненні наміру зупинити розсилку такого роду, Користувач повинен звернутися в технічну підтримку сайту.

3.5. Користувачеві забороняється розміщувати контент, заборонений чинним законодавством та/або такий, що суперечить морально-етичним нормам спільноти.

3.6. Користувацька Угода являє собою вичерпну Угоду між Власником сайту і вами щодо використання Сайту і доступу до нього, скасовуючи і замінюючи собою всі раніше існуючі в зв'язку з цим усні та письмові угоди і домовленості, за винятком випадків доповнення Угоди за допомогою введення додаткових правил, стандартів, норм або умов.

3.6. Здійснюючи Замовлення на Сайті, Користувач добровільно надає свою згоду Адміністрації сайту на збір і обробку (накопичення, зберігання, адаптування, відновлення, використання, поширення, знищення) зазначених ним даних, а саме: прізвище, ім'я, по батькові, електронна пошта, телефон, адреса, з метою забезпечення відносин в сфері купівлі-продажу, відносин у сфері захисту прав споживачів, у сфері рекламних і маркетингових досліджень, а також дає свою згоду на передачу (поширення) його даних туроператорам, іншим третім особам (без обмеження) на розсуд Адміністрації сайту. Це положення діє протягом 5 років з моменту оформлення останнього замовлення на сайті.

3.7. Користувач ознайомився і погоджується з умовами даної Угоди.